



**REPÚBLICA DE ALBANIA
UNIVERSIDAD DE TIRANA
FACULTAD DE LENGUAS EXTRANJERAS
DEPARTAMENTO DE LENGUA ESPAÑOLA**



PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

TRADUCCIÓN A - B

Carga Estimada: 3 (tres) créditos, 30h (seminarios)
Año del plan de estudio: Primer semestre
Tipología de asignatura: presencial
Tipo de asignatura: obligatoria
Titulación: Primer curso/ Master en traducción;
El código de la ética: El código de la ética de la UT (artículo 4, 6, 7, 9)

DESCRIPCION DE LA ASIGNATURA Y LOS RESULTADOS DEL APRENDIZAJE:

Objetivos generales: Introducir a los estudiantes las técnicas de la ciencia de traducción.

Conseguir que los alumnos se expresen correctamente con la terminología propia del campo.

Promover el rigor y la seriedad en el trabajo mediante la elaboración y puesta en práctica de proyectos de traducción, dando especial importancia al proceso de revisión y de evaluación de la calidad. Fomentar el trabajo en equipo, promoviendo una actitud participativa y respetuosa en debates y otros tipos de interacción personal, y desarrollando la capacidad de mediación. Impulsar la autoevaluación de las propias competencias y necesidades, y desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo a partir de la práctica en clase, fomentando así la independencia del futuro traductor.

Objetivos específicos:

1. Aplicar los distintos procedimientos de resolución de problemas de traducción, sean culturales, pragmáticos, etc.
2. Aplicar estrategias de transferencia.
3. Servirse de técnicas de traducción apropiadas, teniendo en cuenta la función y el destinatario, la situación comunicativa y otros aspectos